

# Persisk børnelitteratur

ادبیات فارسی برای کودکان

2008/2009



برای مراجعه کنندگان:

این کاتالوگ از سوی کتابخانه‌ی مهاجران تهیه شده و شامل عنوان‌های فارسی خریداری شده در سال ۲۰۰۸ است. این عنوان‌ها را می‌توان روی سایت [www.bibliotek.dk](http://www.bibliotek.dk) یا از طریق کتابخانه‌ی محل زندگی خود سفارش داد. می‌توانید بر روی سایت [www.statsbiblioteket.dk/sbci](http://www.statsbiblioteket.dk/sbci) چیزهای بیشتری در باره‌ی کتابخانه‌ی مهاجران خوانده و نیز ببینید که چه‌گونه می‌توانید عنوان‌هایی را به زبان خودتان سفارش بدهید: [www.statsbiblioteket.dk/sbci/bibliotekdk](http://www.statsbiblioteket.dk/sbci/bibliotekdk)

کلمه‌های موضوعی در این کاتالوگ به دانمارکی نوشته شده‌اند. می‌توان از کلمه‌های موضوعی دانمارکی برای جستجو در [www.bibliotek.dk](http://www.bibliotek.dk) استفاده کرد. در این سایت پس از انتخاب زبان، کلمه‌ی موضوعی دانمارکی را در جایی که از شما خواسته شده بنویسید و آنچه را که مربوط به آن کلمه است، در سایت پیدا کنید.

### Til lånere:

Kataloget er udarbejdet af BiblioteksCenter for Integration, og indeholder persiske materialer indkøbt i 2008. Materialerne kan bestilles på [www.bibliotek.dk](http://www.bibliotek.dk) eller via dit lokale folkebibliotek. Læs mere om BiblioteksCenter for Integration på [www.statsbiblioteket.dk/sbci](http://www.statsbiblioteket.dk/sbci), hvor du blandt andet kan få tips til at bestille bøger på dit sprog på [www.statsbiblioteket.dk/sbci/bibliotekdk](http://www.statsbiblioteket.dk/sbci/bibliotekdk)

I kataloget er anført emneord på dansk. De danske emneord kan benyttes til søgning i [www.bibliotek.dk](http://www.bibliotek.dk). Vælg sprog og tilføj emne.

### Til biblioteker:

Materialerne i kataloget kan bestilles via Netpunkt eller via [Statsbibliotekets database](#). Kataloget tilbydes som et forsøg i 2009. For mere information om projektet, kontakt venligst Nicola Ravden på 44 73 46 33 eller [nr@statsbiblioteket.dk](mailto:nr@statsbiblioteket.dk).

## ادبیات کودک Skønlitteratur for børn



اتل و متل نقاشی خرسی نقاش باشی  
در باره‌ی خرس کوچولویی که عاشق نقاشی کردن است

Atal-u matal naqqāshī khirsī-i naqqāsh'bāshī. 16 sider.

Om en lille bjørn som elsker at tegne. Billedbog.

Emneord: bjørne

Faustnummer: 2 746 320 7



اکبریور، احمد  
دختری ساکت با پرنده‌های شلوغ

کتاب مصور. داستانی تخیلی در باره‌ی دختری که به خاطر کر و لال بودن  
در دنیایی ساکت زندگی می‌کند

Akbar'pūr, Aḥmad

Dukhtarī sākit bā parandah'hā-yi shulūgh. [32] sider.

Billedbog. Fantasifortælling om en lille pige, som er stum. Fra  
4 år

Emneord: venskab, stumme, handicappede

Faustnummer: 2 746 404 1



آقاپور، صدیف  
آموزش بهداشت حسنی  
در باره‌ی اهمیت حمام کردن و بهداشت

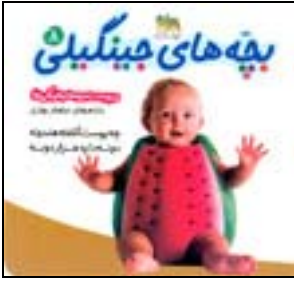
Āqā'pūr, Ṣadīf

Āmūzish-i bihdāsht-i Ḥasanī. [12 sider].

Billedbog. Det er vigtigt at vaske sig og gå i bad. Fra 2 år

Emneord: renlighed, hygiejne

Faustnummer: 2 745 886 6



**Bahārī, Nīlūfar**

**Chah pūst kuluftah hindūnah ḡnah dārah hizār dūnah.** [12 sider].

Pegebog med billeder af frugt og rimet tekst. Fra 1 år

Emneord: frugt, børn, sjove bøger

Faustnummer: 2 727 125 1

بهارى، نيلوفر

چه پوست کلفته هندونه دانه داره هزار دونه  
کتاب منظوم اشاره‌ای با تصویرهایی از میوه‌ها



**Browne, Anthony**

**Gurīl.** [36] sider.

Originaltitel: Gorilla.

Hannah er så begejstret for gorillaer, at hun får en dukke-gorilla i fødselsdagsgave af sin far - men da hun gerne vil se en rigtig gorilla, får hun hjælp af tøjgorillaen. Gode illustrationer. Billedbog. Fra 5 år

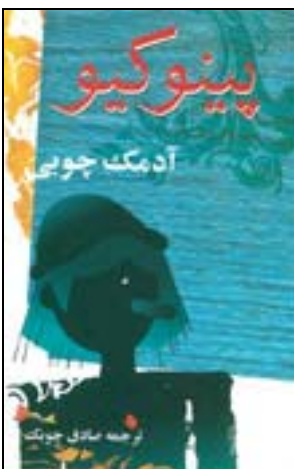
Emneord: aber, gorillaer

Faustnummer: 2 729 498 7

براون، آتونی

گوریل

پدر این دختر کوچولو برای تولدش یک گوریل عروسکی به او هدیه می‌دهد، اما او می‌خواهد یک گوریل واقعی ببیند



**Collodi, C.**

**Pīnūkiū.** 176 sider.

Originaltitel: Le avventure di Pinocchio.

Eventyr om den fattige træskærer Gepetto, som laver marionetdukken Pinocchio. Han udvikler sig fra at være en

کلودی، ک.

پینوکیو

افسانه‌ی نجار بی‌نوا ژیتو که یک عروسک خیمه‌شب‌بازی به نام پینوکیو درست می‌کند. پینوکیو جان می‌گیرد و رفته رفته از یک بچه‌ی تبل و حرف گوش نکن به یک پسر مسئول و یاری رسان تبدیل می‌شود

doven, ulydig trædukke til en hjælpsom og hensynsfuld, levende dreng. Højtlesning fra 6 år  
Emneord: dukker, identitet, drenge, far-søn forholdet, Italien, eventyr  
Faustnummer: 2 727 072 7



هاتچینس، پَت  
خانوم حنا به گردش می رود  
کتاب مصور با نوشته های کوتاهی در باره ی مرغی که بی خیال می گردد  
بی آن که بداند یک روباه بد شانس در پی اوست

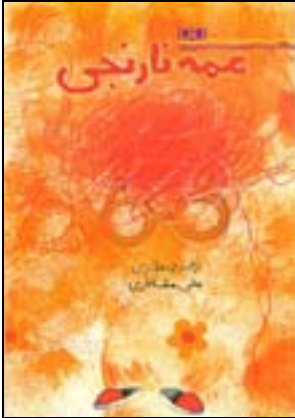
Hutchins, Pat

Khānum 'Hanā bih gardish mī'ravad. [32] sider.

Billedbog med kortfattet tekst om hønen Hanas farefulde tur rundt på bondegården, forfulgt af en uheldig ræv.

Emneord: humor, høns, ræve

Faustnummer: 2 744 536 5



جعفری، لاله  
عمه نارنجی  
قصه ای در باره ی رنگ نارنجی برای خردسالان

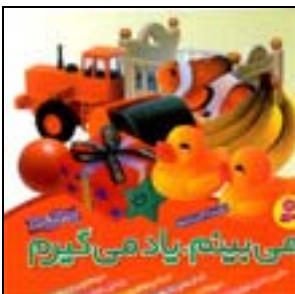
Ja'farī, Lālah

'Ammah Nārinjī. 30 sider.

Fortælling for børn om orange farve. Billedbog. Fra 2 år

Emneord: farver

Faustnummer: 2 734 910 2



جینگ، لی چین وین  
می بینم، یاد می گیرم  
کتاب مصور اشاره ای برای خردسالان

Jing, Li Chin Vin

Mī'bīnam, yād mī'gīram. 1-6 i 1 bind (23, 23, 23, 23, 23, 23 sider).

Fra 1 år

Emneord: begrebsindlæring, pegebøger, billedordbøger

Faustnummer: 2 727 095 6



کیهانی، زهره  
آرزوها، آماده ام  
قصه‌ای در باره‌ی آرزوها

**Kayhānī, Zuhrah**

**Ārizū'hā āmādah'am.** [24] sider.

Fortælling for børn om ønskedrømme. Billedbog. Fra 7 år

Emneord: piger, drømme

Faustnummer: 2 746 375 4



کشاورزی آزاد، مرجان  
راز پرواز  
داستانی تخیلی در باره‌ی عشق

**Kishāvarzī Āzād, Marjān**

**Rāz-i parvāz.** [20] sider.

Fantasifortælling om kærlighed. Fra 11 år

Emneord: flyve, kærlighed

Faustnummer: 2 746 361 4



کتابی، سرور  
هیس، شب خوابید  
کتاب مصور. قصه‌ای در باره‌ی شب و ماه

**Kutubī, Surūr**

**Hīs, Shab khvābīdah.** [16] sider.

En fantasifortælling om natten og månen. Billedbog. Fra 3 år

Emneord: månen, natten

Faustnummer: 2 746 344 4



لیندگرن، استرید

پی پی روی عرشه کشتی

پی پی پدرش را ملاقات می کند. او می خواهد دخترش را به جزیره ای از جزیره های دریای جنوب ببرد که در آن جا شاه است

Lindgren, Astrid

Pipi rū-yi 'arshah-'i kashfī. 138 sider.

Originaltitel: Pippi Långstrump går ombord.

Pippi får besøg af sin far, der er kommet for at hente sin datter hjem til den ø, hvor han er sydhavskonge. Fra 9 år

Emneord: superstærk, piger, alene, kønsroller, sjove bøger

Faustnummer: 2 745 977 3



لیونی، لیو

آبی کوچولو و زرد کوچولو

در باره ی رنگ ها

Lionni, Leo

Ābī-i kuchulu va zard-i kuchulu. [50] sider.

Originaltitel: Little Blue and Little Yellow.

Børn kan bruge bogen til at tale om farver. Billedbog. Fra 4 år

Emneord: farver

Faustnummer: 2 729 423 5



مرادی کرمانی، هوشنگ

پلوخورش

قصه ای برای بچه های بزرگ

Muradī Kirmānī, Hūshang

Pulu khurish. 160 sider.

Fortællinger. Fra 12 år

Emneord: familien, Iran

Faustnummer: 2 745 914 5



موسوی، نسرین  
آینه و شانه

کتاب مصور. گفتگوی میان یک آینه و یک شانه در باره ی حقیقت‌گویی

Mūsavī, Nasrīn

Āyinah va shānah. [12] sider.

Billedbog. Diskussion mellem en spejl og en kam om ærlighed.

Fra 5 år

Emneord: ærlighed

Faustnummer: 2 745 904 8



پریخ، زهره  
خانم کوچک رفت خرید

کتاب مصور. یک خانم پیر ریزه میزه می‌رود خرید

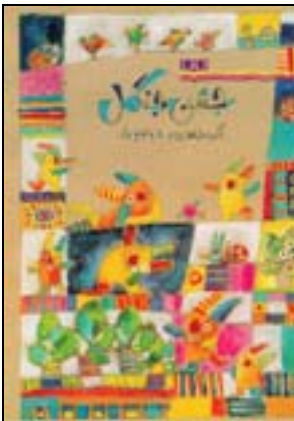
Paīrukh, Zuhrah

Khānum kūchāik raft kharīd. [16] sider.

Billedbog. En lille gammel kone går på indkøb.

Emneord: humor, indkøb

Faustnummer: 2 746 376 2



قاسم‌پور، اکرم  
جشن جنگل

کتاب مصور. کلاغی می‌خواهد یک جشن تولد بزرگ توی لانه‌اش، روی درخت بگیرد. اما دوستان بی بال و پر او چگونه می‌توانند در جشن او شرکت کنند؟

Qasim'Pur, Akram

Jashn-i jangal. [16] sider.

Fortælling for børn. Billedbog. Kragen Kalaghi skal holde stor fødselsdagsfest i sin rede i et træ, men hvordan skal hans firbenede gæster komme til festen? Billedbog. Fra 4 år

Emneord: fødselsdag, dyrefortællinger

Faustnummer: 2 746 532 3





رحماندوست، مصطفی  
عمو نوروز و خاله روزگار  
قصه‌ای در باره‌ی جشن نوروز

Rahmāndūst, Mustafā

'Amū Nawrūz va Khālah Rūzigār. [14 sider].

Fantasifortælling. Om den iranske nytårshøjtid Nawruz, som falder omkring den 20 marts. Fra 6 år

Emneord: nytår, Iran

Faustnummer: 2 746 358 4



رحماندوست، مصطفی  
قد قد هر روزت چی شد  
حکایت حیوانات

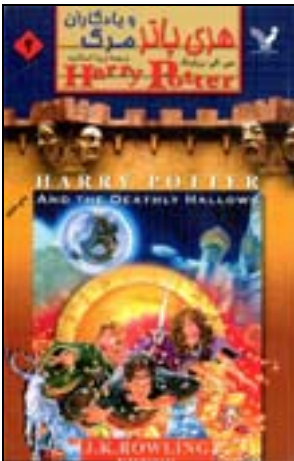
Rahmāndūst, Mustafā

Qud qud-i har rūzat chī shud. [28 sider].

Dyrefortælling. Fra 3 år

Emneord: dyrefortællinger, krig, fred

Faustnummer : 2 746 499 8



رولینگ، جی کی  
هری پاتر و یادگار مرگ

هری پاتر همراه با دوستان خویش دست به کاری خطرناک می‌زند، آن‌ها باید جادوگری بدجنس را پیدا کرده و به سزای کارهایش برسانند

Rowling, Joanne K.

Harī Pātir va yādgāran-i marg. 2 bind (862 sider).

Originaltitel: Harry Potter and the deathly hallows.

Harry Potter er sammen med sine gode venner Ron og Hermione taget ud på en farlig færd. De skal finde den onde troldmand Voldemorts Horcruxer og ødelægge dem. Deres søgen bringer dem mange steder hen og ofte er de i livsfare. Men Voldemort og hans kumpaner er også på jagt efter de forsvundne Horcruxer. Fra 12 år

Emneord: magi, eventyrlige fortællinger, troldmænd

Faustnummer: 2 744 728 7



صادقی، اکرم  
اسب سفید تنها  
در باره‌ی دوستی میان حیوانات

Šādiqī, Akram

Asb-i sifid-i tanhā. [12] sider.

Om venskab mellem dyr. Fra 4 år

Emneord: venskab, venlighed, dyr

Faustnummer: 2 727 202 9



شمس، محمدرضا  
تو مادر منی؟  
۴ قصه برای خردسالان

Shams, Muḥammad Rizā

Tu mādar-i manī? 43 sider.

4 fortællinger. Fra 3 år

Emneord: sjove bøger, billedbøger

Faustnummer: 2 745 865 3



شمس، زهرا  
کوسه‌ی خونخوار  
کوسه‌ای خونخوار می‌خواهد رهبر و راهنمای ماهی‌های دیگر شود

Shams, Zahra

Kūseh-yi khūnkhvār. 28 sider.

Spændende fortælling om en stor sort haj og dens forhold til fiskerne.

Emneord: fiskere

Faustnummer: 2 745 770 3



طاقدیس، سوسن  
ماه خالاش را از کجا آورده است؟  
یک قصه‌ی بامزه. کتاب مصور

Tāqdīs, Sūsan

Māh khālāsh rā az kujā āvardah ast? [16] sider.

Humoristisk fortælling. Billedbog. Fra 4 år

Emneord: fantasi, månen

Faustnummer: 2 745 834 3

طاقدیس، سوسن  
صدای پای بزغاله‌های سبز  
کتاب مصور. حکایت چند بزغاله‌ی کوچولوی شیطان

Tāqdīs, Sūsan

Ṣidā-yi pā-yi buzghālah'hā-yi sabz. [16] sider.

Humoristisk fortælling. Billedbog. Fra 3 år

Emneord: familien, støj, fred

Faustnummer : 2 746 478 5



یوسفی، شهره  
نمکی  
یک غول نمکی را می‌رباید، اما نمکی دختر باهوشی است و خودش را به  
اتاق سرّی غول می‌رساند

Yūsifī, Shuhrah

Namakī. [12] sider.

Et uhyre kidnapper Namaki, men Namaki er en klog pige, som formår at komme ind i uhyrets hemmelige kammer. Billedbog.

Fra 4 år

Emneord: monstre, uhyrer

Faustnummer: 2 727 208 8



زنہوا، وانگ

کی برنده شد؟

در جنگل، جانوران یک مسابقه می گذارند که ببینند دم کی بیشتر به درد می خورد. اما هر دمی به دردی می خورد

Zhenhua, Wanag

Kī barandah shud? [16] sider.

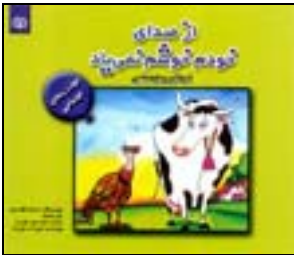
I en skov holder dyrene en konkurrence for at finde ud af hvem der har den mest praktiske hale. Fra 2 år

Emneord: dyr, dyrefortællinger, billedbøger

Faustnummer: 2 727 178 2

## ادبیات اختصاصی برای کودکان Faglitteratur for børn

روانشناسی اجتماعی  
Socialpsykologi



واینر، مارسلا باکو  
از صدای خودم خوشم نمی‌آید  
در باره‌ی اعتماد به نفس

30.13

Weiner, Marcella Bakur

Az şidā-yi khudam khusham namīāyad. 36 sider.

Originaltitel: I want your moo.

Fabel om selvtillid. Fra 3 år

Emneord: usikkerhed, selvtillid, selvværd, fabler

Faustnummer: 2 745 927 7

بهداشت  
Sundhed



رویستون، آنجلا  
بهداشت و سلامت  
در باره‌ی لزوم بهداشت و جلوگیری از بیمار شدن

61.3

Royston, Angela

Bihdāshht va salāmat. 23 dider.

Om sundhed og hygiejne.

Emneord: renlighed, sundhed, sygdomme, hygiejne

Faustnummer: 2 745 916 1

## الفبا و زبان

### Alfabeter og sprog



یمینی شریف، عباس

شعر با الفبا

الفبای منظوم و مصور فارسی بارنگ‌های زنده و روشن

89.82

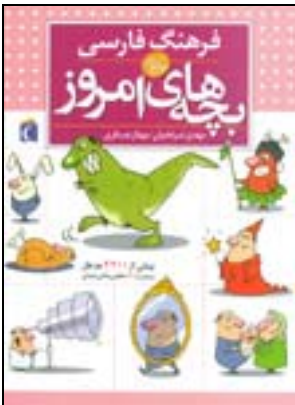
Yamīnī Sharīf, 'Abbās

Shi'r bā alifbā. 40 sider.

Det persiske alfabet illustreret med tegninger i klare farver og rimtekster for hvert bogstav. Fra 5 år

Emneord: alfabeter, bogstaver, skrift, persisk sprog

Faustnummer: 2 727 500 1



ضرغامیان، مهدی

فرهنگ فارسی بچه‌های امروز

واژه‌نامه‌ی مصور برای کودکان

89.82

Zarghāmīyān, Mahdī

Farhang-i fārsī-i bachchah'hā-yi imrūz. 358 sider.

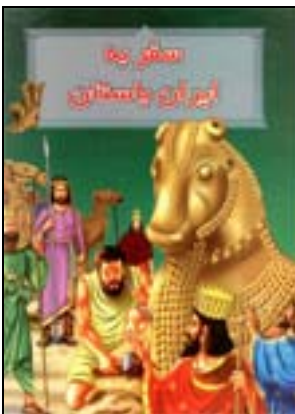
Persisk illustreret ordbog for børn. Fra 9 år

Emneord: persiske sprog, ordbøger

Faustnummer : 2 746 592 7

## تاریخ

### Historie



سفر به ایران باستان

تاریخ مصور ایران کهن برای نوجوانان

91.225

Safar bih Irān-i bāstān. 48 sider.

Originaltitel: Step into the world of ancient Persia.

Irans oldtidshistorie for unge.

Emneord: historie, Perseriget, Iran

Faustnummer: 2 746 473 4